



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Αριθμός 4266	Τετάρτη, 3 Ιουνίου 2020	73
---------------------	--------------------------------	-----------

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας για την Ανταλλαγή και Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών (Κυρωτικός) Νόμος του 2020 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 3(III) του 2020

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΚΑΙ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ
ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ**

Προοίμιο. ΕΠΕΙΔΗ το Υπουργικό Συμβούλιο, με την Απόφασή του υπ' αριθμό 84.779 και ημερομηνία 24 Απριλίου 2018, ενέκρινε τη διαπραγμάτευση της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας με την Κυβέρνηση της Γεωργίας, για τη σύναψη συμφωνίας για την Ανταλλαγή και την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών· και

ΕΠΕΙΔΗ το Υπουργικό Συμβούλιο, κατά τη συνεδρία του ημερομηνίας 17 Απριλίου 2019, έλαβε Απόφαση για έγκριση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας, για την Ανταλλαγή και Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών και εξουσιοδότησε τον Υπουργό Εξωτερικών να υπογράψει, εκ μέρους του Υπουργού Άμυνας, την εν λόγω Συμφωνία· και

ΕΠΕΙΔΗ, στις 17 Απριλίου 2019 υπογράφηκε στην Τιφλίδα Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας για την Ανταλλαγή και Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών·

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας για την Ανταλλαγή και Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών (Κυρωτικός) Νόμος του 2020.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο –

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας για την Ανταλλαγή και Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, η διαπραγμάτευση της οποίας εγκρίθηκε με την Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 84.779, ημερομηνίας 24 Απριλίου 2018 και η υπογραφή της οποίας εγκρίθηκε με την Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου ημερομηνίας 17 Απριλίου 2019 και η οποία Συμφωνία, εν συνεχεία, υπογράφηκε στην Τιφλίδα στις 17 Απριλίου 2019.

Κύρωση
της Συμφωνίας.
Πίνακας.
Μέρος I,
Μέρος II,
Μέρος III.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, το κείμενο της οποίας, στο πρωτότυπό της, εκτίθεται στην ελληνική γλώσσα στο Μέρος I του Πίνακα, στη Γεωργιανή γλώσσα στο Μέρος II του Πίνακα και στην Αγγλική γλώσσα στο Μέρος III του Πίνακα:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς και/ή αντίφασης μεταξύ των κειμένων του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στην αγγλική γλώσσα στο Μέρος III αυτού.

Αρμόδια αρχή.

4. Ως αρμόδια αρχή για την εφαρμογή της Συμφωνίας, καθορίζεται ο Υπουργός Άμυνας.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ I
(Κείμενο της Σύμβασης στην Ελληνική Γλώσσα)

ΜΕΡΟΣ II
(Κείμενο της Σύμβασης στη Γεωργιανή Γλώσσα)

ΜΕΡΟΣ III
(Κείμενο της Σύμβασης στην Αγγλική Γλώσσα)

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι
(Ελληνική γλώσσα)

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΚΑΙ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ**

**Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας
και
η Κυβέρνηση της Γεωργίας**

(εφεξής καλούμενες τα «Μέρη»),

Αναγνωρίζοντας, προς το συμφέρον της εθνικής ασφάλειας, την ανάγκη για τον καθορισμό κανόνων σχετικά με την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών τις οποίες ανταλλάσσουν στα πλαίσια πολιτικής, στρατιωτικής, οικονομικής, νομικής, επιστημονικής και τεχνολογικής ή άλλης συνεργασίας, καθώς και Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που προκύπτουν από την εν λόγω συνεργασία,

Σκοπεύοντας να διασφαλίσουν την αμοιβαία προστασία όλων των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών οι οποίες διαβαθμίστηκαν στο ένα Μέρος και διαβιβάστηκαν στο άλλο Μέρος ή που παράγονται από κοινού στα πλαίσια συνεργασίας μεταξύ των Μερών,

Επιθυμώντας να θεσπίσουν κανόνες για την αμοιβαία προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών τις οποίες ανταλλάσσουν τα Μέρη μεταξύ τους,

λαμβάνοντας υπόψη το αμοιβαίο συμφέρον της προστασίας των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των Μερών,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

**Άρθρο 1
Σκοπός**

Σκοπός της παρούσας Συμφωνίας είναι η διασφάλιση της αμοιβαίας προστασίας Διαβαθμισμένων Πληροφοριών τις οποίες παράγουν από κοινού ή ανταλλάσσουν μεταξύ τους τα Μέρη ή οι Εργολάβοι ή οι υπεργολάβοι ή οποιοδήποτε νομικό πρόσωπο ιδιωτικού ή δημοσίου δικαίου, το οποίο εξουσιοδοτείται, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των Μερών, να χειρίζεται και να αποθηκεύει Διαβαθμισμένες Πληροφορίες.

Άρθρο 2 Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

«**Παραβίαση Ασφαλείας**» σημαίνει πράξη ή παράλειψη η οποία αντιβαίνει στην παρούσα Συμφωνία ή στην εθνική νομοθεσία των Μερών και το αποτέλεσμα της οποίας ενδέχεται να οδηγήσει στη γνωστοποίηση, απώλεια, καταστροφή, παράνομη χρήση ή οποιαδήποτε άλλη διαρροή των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.

«**Διαβαθμισμένη Σύμβαση**» σημαίνει κάθε συμφωνία μεταξύ δύο ή περισσότερων Εργολάβων η οποία περιέχει ή περιλαμβάνει πρόσβαση σε ή στη δημιουργία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.

«**Διαβαθμισμένες Πληροφορίες**» σημαίνει κάθε πληροφορία ή υλικό, ανεξαρτήτως τύπου ή φύσεως, η οποία χρήζει προστασίας από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση ή χειρισμό και διαβαθμίστηκε με κάποιο επίπεδο διαβάθμισης ασφαλείας, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των Μερών.

«**Αρμόδια Αρχή**» σημαίνει την Εθνική Αρχή Ασφαλείας και, πλην της τελευταίας, οποιαδήποτε αρμόδια αρχή των Μερών, η οποία σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των Μερών, είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

«**Εργολάβος**» σημαίνει το νομικό πρόσωπο που έχει τη νομική ικανότητα σύναψης ή ανάληψης διαβαθμισμένων συμβάσεων.

«**Εξουσιοδότηση Ασφαλείας Φορέα**» σημαίνει την εξουσιοδότηση που εκδίδει η Εθνική Αρχή Ασφαλείας και επιβεβαιώνει ότι το νομικό πρόσωπο στο οποίο εκδόθηκε κατέχει τη φυσική και οργανωτική ικανότητα να προστατέψει, να χειριστεί και να αποθηκεύσει Διαβαθμισμένες Πληροφορίες σύμφωνα με την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία των Μερών.

«**Εθνική Αρχή Ασφαλείας**» σημαίνει την κρατική αρχή κάθε Μέρους, η οποία σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία είναι υπεύθυνη για τη γενική εφαρμογή και εποπτεία της παρούσας Συμφωνίας. Οι αντίστοιχες αρχές των Μερών αναφέρονται στο Άρθρο 4, Παράγραφος 1 της παρούσας Συμφωνίας.

«**Ανάγκη για γνώση**» σημαίνει την ανάγκη πρόσβασης σε συγκεκριμένες Διαβαθμισμένες Πληροφορίες στα πλαίσια συγκεκριμένης επίσημης θέσης και για την εκτέλεση συγκεκριμένης εργασίας.

«**Μέρος Αποστολέας**» σημαίνει το Μέρος το οποίο παρέχει Διαβαθμισμένες Πληροφορίες στο Μέρος παραλήπτη.

«**Εξουσιοδότηση Ασφαλείας Προσωπικού**» σημαίνει την εξουσιοδότηση που εκδίδεται από την Εθνική Αρχή Ασφαλείας σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των Μερών και η οποία επιβεβαιώνει ότι το φυσικό πρόσωπο δικαιούται να έχει πρόσβαση σε και να χειρίζεται Διαβαθμισμένες Πληροφορίες έως κάποιο συγκεκριμένο επίπεδο διαβάθμισης Ασφαλείας.

«**Μέρος παραλήπτης**» σημαίνει το Μέρος στο οποίο διαβιβάζονται Διαβαθμισμένες Πληροφορίες από το άλλο Μέρος.

«**Τρίτο Μέρος**» σημαίνει το κράτος, τον οργανισμό, το νομικό ή φυσικό πρόσωπο το οποίο δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος στην παρούσα Συμφωνία.

Άρθρο 3 Επίπεδα Διαβάθμισης Ασφαλείας

Τα Μέρη συμφωνούν ότι τα ακόλουθα Επίπεδα Διαβάθμισης Ασφαλείας και διαβαθμίσεις ισοδυναμούν και αντιστοιχούν στα επίπεδα διαβάθμισης ασφαλείας τα οποία ορίζονται από την εθνική τους νομοθεσία:

Για την Κυπριακή Δημοκρατία	Για τη Γεωργία	Αντίστοιχη αγγλική ορολογία
ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	განსაკუთრებული მნიშვნელობის	TOP SECRET
ΑΠΟΡΡΗΤΟ	სრულიად საიდუმლო	SECRET
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	საიდუმლო	CONFIDENTIAL
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	შეზღუდული სარგებლობისათვის	RESTRICTED

Άρθρο 4 Αρμόδιες Αρχές Ασφαλείας

1. Οι Εθνικές Αρχές Ασφαλείας των Μερών είναι:

Για την Κυπριακή Δημοκρατία:

Εθνική Αρχή Ασφαλείας

Υπουργείο Άμυνας της Κυπριακής Δημοκρατίας

Για τη Γεωργία:

Κρατική Υπηρεσία Ασφαλείας της Γεωργίας (SSSG).

2. Τα Μέρη θα αλληλοενημερώνονται μέσω της διπλωματικής οδού για τυχόν αλλαγές που αφορούν στις Εθνικές Αρχές Ασφαλείας και στα κύρια σημεία που αναφέρονται στην παράγραφο 4 του Άρθρου 6 της παρούσας Συμφωνίας.

3. Κατόπιν αιτήματος, οι Εθνικές Αρχές Ασφαλείας θα αλληλοενημερώνονται σχετικά με άλλες Αρμόδιες Αρχές.

4. Οι Εθνικές Αρχές Ασφαλείας θα αλληλοενημερώνονται για την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία περί Διαβαθμισμένων Πληροφοριών και για τυχόν σημαντικές τροποποιήσεις σε αυτή και θα ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τα πρότυπα, τις διαδικασίες και πρακτικές που αφορούν στην προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.

Άρθρο 5

Μέτρα Προστασίας και Πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες

1. Σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία, τα Μέρη λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών τις οποίες ανταλλάσσουν και/ή παράγουν βάσει της παρούσας Συμφωνίας. Τα Μέρη θα διασφαλίσουν ότι οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες που παράγονται ή παρέχονται βάσει της παρούσας Συμφωνίας θα διαβαθμίζονται με το ίδιο τουλάχιστον επίπεδο ασφαλείας, όπως προβλέπεται για τις εθνικές Διαβαθμισμένες Πληροφορίες του αντίστοιχου επιπέδου διαβάθμισης ασφαλείας σύμφωνα με το Άρθρο 3 της παρούσας Συμφωνίας.

2. Το Μέρος Αποστολέας ενημερώνει:

α) γραπτώς το Μέρος Παραλήπτη για τυχόν προϋποθέσεις κυκλοφορίας ή περιορισμούς στη χρήση των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών,

β) γραπτώς το Μέρος Παραλήπτη για τυχόν αλλαγή στο επίπεδο ασφαλείας διαβάθμισης των διαβιβασθέντων Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.

3. Η πρόσβαση σε πληροφορίες με διαβάθμιση ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ/ ~~საიდუმლო~~/CONFIDENTIAL και άνω περιορίζεται σε πρόσωπα που κατέχουν εξουσιοδότηση ασφαλείας του αντίστοιχου επιπέδου διαβάθμισης ασφαλείας, βάσει της αρχής της ανάγκης για γνώση, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των Μερών.

4. Η απόδοση επιπέδου διαβάθμισης ασφαλείας σε από κοινού δημιουργηθείσες Διαβαθμισμένες Πληροφορίες, καθώς και η τροποποίηση ή ο αποχαρακτηρισμός των εν λόγω πληροφοριών θα γίνονται με την αμοιβαία συγκατάθεση των Μερών.

5. Στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, κάθε Μέρος αναγνωρίζει την εξουσιοδότηση Ασφαλείας Προσωπικού και Φορέα, η οποία παρέχεται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του άλλου Μέρους. Οι εξουσιοδοτήσεις θα είναι ισοδύναμες με τις διαβαθμίσεις που αναφέρονται σύμφωνα με το Άρθρο 3 της παρούσας Συμφωνίας.

6. Οι Εθνικές Αρχές Ασφαλείας, κατόπιν αιτήματος, αλληλοβοηθούνται στην διεξαγωγή των διαδικασιών ελέγχου ασφαλείας για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους.

7. Στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, οι Εθνικές Αρχές Ασφαλείας αλληλοενημερώνονται χωρίς καθυστέρηση σχετικά με τυχόν αλλαγές των Εξουσιοδοτήσεων Ασφαλείας Προσωπικού και Φορέα, και πιο συγκεκριμένα όταν πρόκειται για την απόσυρση ή την υποβάθμισή τους.

8. Το Μέρος Παραλήπτης:

- α) υποβάλλει Διαβαθμισμένες Πληροφορίες σε τυχόν Τρίτο Πρόσωπο μόνο κατόπιν γραπτής συγκατάθεσης του Μέρους Αποστολέα,
- β) διαβαθμίζει την παραληφθείσα Διαβαθμισμένη πληροφορία σύμφωνα με το Άρθρο 3 της παρούσας Συμφωνίας,
- γ) χρησιμοποιεί Διαβαθμισμένες Πληροφορίες μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προβλέπονται.

Άρθρο 6

Διαβίβαση Διαβαθμισμένων Πληροφοριών

1. Οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες, ανεξαρτήτως επιπέδου διαβάθμισης, διαβιβάζονται μέσω της διπλωματικής οδού, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά από τις Εθνικές Αρχές Ασφαλείας, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των Μερών.

2. Το Μέρος Παραλήπτης επιβεβαιώνει γραπτώς την λήψη Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.

3. Η ηλεκτρονική διαβίβαση Διαβαθμισμένων Πληροφοριών γίνεται μέσω πιστοποιημένων κρυπτογραφικών μέσων τα οποία εγκρίνονται από τις Εθνικές Αρχές Ασφαλείας, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των Μερών.

4. Τα κύρια σημεία εισόδου και εξόδου Διαβαθμισμένων Πληροφοριών τις οποίες ανταλλάσσουν τα Μέρη στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας είναι:

Για την Κυπριακή Δημοκρατία:

Κεντρική Γραμματεία Άκρωσ Απορρήτων του Υπουργείου Εξωτερικών

Για τη Γεωργία:

Η Κρατική Υπηρεσία Ασφαλείας της Γεωργίας (SSSG).

Άρθρο 7 **Αναπαραγωγή και Μετάφραση Διαβαθμισμένων Πληροφοριών**

1. Οι μεταφράσεις και οι αναπαραγωγές Διαβαθμισμένων Πληροφοριών θα γίνονται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του Μέρους Παραλήπτη και τις ακόλουθες διαδικασίες:

- α) οι μεταφράσεις και οι αναπαραγωγές διαβαθμίζονται και προστατεύονται όπως και οι πρωτότυπες Διαβαθμισμένες Πληροφορίες.
- β) οι μεταφράσεις και ο αριθμός των αντιγράφων περιορίζονται στον αριθμό που απαιτείται για επίσημους σκοπούς.
- γ) οι μεταφράσεις φέρουν κατάλληλη σημείωση στην γλώσσα μετάφρασης, υποδεικνύοντας ότι περιέχουν Διαβαθμισμένες Πληροφορίες που λήφθηκαν από το Μέρος Αποστολέα.
- δ) τα φυσικά πρόσωπα που αναλαμβάνουν μεταφράσεις και αναπαραγωγές θα πρέπει να διαθέτουν την κατάλληλη Εξουσιοδότηση Ασφαλείας Προσωπικού, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των Μερών.

2. Οι πληροφορίες που φέρουν τη διαβάθμιση ΑΠΟΡΡΗΤΟ/სрoтoк/SECRET μεταφράζονται ή αναπαράγονται μόνο κατόπιν γραπτής συγκατάθεσης του Μέρους Αποστολέα.

3. Οι πληροφορίες με διαβάθμιση ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ/гoтoк/TOP SECRET δεν θα αναπαράγονται από το Μέρος Παραλήπτη και θα μεταφράζονται μόνο κατόπιν γραπτής συγκατάθεσης του Μέρους Αποστολέα.

Άρθρο 8 **Καταστροφή Διαβαθμισμένων Πληροφοριών**

1. Οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες καταστρέφονται σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία και την εθνική νομοθεσία του Μέρους Παραλήπτη.
2. Οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες θα καταστρέφονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποφευχθεί η μερική ή ολική ανακατασκευή τους.
3. Οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες που έχουν διαβαθμιστεί έως τη διαβάθμιση ΑΠΟΡΡΗΤΟ/სрoтoк/SECRET θα καταστρέφονται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των Μερών.

4. Οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες με διαβάθμιση ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ /განსაკუთρηბული მნიშვნელობის/TOP SECRET δεν καταστρέφονται. Επιστρέφονται στην Αρμόδια Αρχή του Μέρους Αποστολέα, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά από την Παράγραφο 6 του παρόντος Άρθρου.

5. Συντάσσεται έκθεση για την καταστροφή των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών και η μετάφρασή της στην αγγλική γλώσσα αποστέλλεται στην Αρμόδια Αρχή του Μέρους Αποστολέα.

6. Σε περίπτωση κατάστασης κρίσης κατά την οποία δεν είναι δυνατή η προστασία ή η επιστροφή Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, αυτές καταστρέφονται αμέσως. Το Μέρος Παραλήπτης ενημερώνει την Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας του Μέρους Αποστολέα σχετικά με την εν λόγω καταστροφή το συντομότερο δυνατόν.

Άρθρο 9 **Διαβαθμισμένες Συμβάσεις**

1. Το Μέρος που επιθυμεί να συνάψει Διαβαθμισμένη Σύμβαση με κάποιον εργολάβο στο κράτος του άλλου Μέρους, ή που επιθυμεί να επιτρέψει σε κάποιον από τους δικούς του εργολάβους να συνάψει Διαβαθμισμένη Σύμβαση στην επικράτεια του κράτους του άλλου Μέρους, οφείλει να εξασφαλίσει μέσω της Εθνικής Αρχής Ασφαλείας του την εκ των προτέρων γραπτή εγγύηση της Εθνικής Αρχής Ασφαλείας του άλλου Μέρους, ότι ο προτεινόμενος εργολάβος διαθέτει Εξουσιοδότηση Ασφαλείας Φορέα με το κατάλληλο επίπεδο διαβάθμισης ασφαλείας.

2. Κάθε Διαβαθμισμένη Σύμβαση που συνάπτεται σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία περιλαμβάνει:

- α) δέσμευση του Εργολάβου ή του Υπεργολάβου να συμμορφώνεται με τις πρόνοιες της παρούσας Συμφωνίας.
- β) δέσμευση του Εργολάβου ή του Υπεργολάβου, με την οποία διασφαλίζεται ότι όλα τα άτομα που εκτελούν καθήκοντα τα οποία απαιτούν πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες είναι δεόντως εξουσιοδοτημένα, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία, να έχουν πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες με το αντίστοιχο επίπεδο ασφαλείας διαβάθμισης και ότι έχουν ενημερωθεί για την ευθύνη τους αναφορικά με την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.
- γ) δέσμευση του Εργολάβου ή του Υπεργολάβου να προβαίνει σε περιοδικές επιθεωρήσεις ασφαλείας των εγκαταστάσεών του.

- δ) κατάλογο των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών και των σημείων χειρισμού και αποθήκευσης Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.
- ε) δέσμευση να γνωστοποιεί τυχόν αλλαγές στα επίπεδα διαβάθμισης ασφαλείας των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.
- στ) διαδικασίες για την διαβίβαση Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.
- ζ) δέσμευση του Εργολάβου ή του Υπεργολάβου να ενημερώσει την Εθνική Αρχή Ασφαλείας του για τυχόν πραγματική ή ενδεχόμενη Παραβίαση Ασφαλείας.
- η) δέσμευση του Εργολάβου ή του Υπεργολάβου να προωθήσει αντίγραφο της Διαβαθμισμένης Σύμβασης στις Εθνικές Αρχές Ασφαλείας του κάθε Μέρους.
- θ) δέσμευση του Υπεργολάβου να τηρήσει τις ίδιες υποχρεώσεις ασφαλείας με τον εργολάβο.

3. Μόλις ξεκινήσουν οι διαπραγματεύσεις της σύμβασης μεταξύ των πιθανών Εργολάβων, η Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Μέρους Αποστολέα ενημερώνει την Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Μέρους Παραλήπτη σχετικά με το επίπεδο διαβάθμισης ασφαλείας που δόθηκε στις Διαβαθμισμένες Πληροφορίες οι οποίες σχετίζονται με τις διαπραγματεύσεις αυτές.

4. Αντίγραφο της κάθε Διαβαθμισμένης Σύμβασης θα προωθηθεί στην Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Μέρους όπου πρόκειται να διεξαχθούν οι εργασίες, ώστε να επιτραπεί η κατάλληλη επίβλεψη και έλεγχος ασφαλείας.

Άρθρο 10 Επισκέψεις

1. Οι επισκέψεις που αφορούν σε Διαβαθμισμένες Συμβάσεις και προϋποθέτουν πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες υπόκεινται στην εκ των προτέρων γραπτή έγκριση την οποία παρέχει η Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Μέρους υποδοχής.
2. Η Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Μέρους υποδοχής θα πρέπει να λάβει αίτηση επίσκεψης τουλάχιστον δέκα ημέρες νωρίτερα.
3. Σε έκτακτες περιπτώσεις η αίτηση επίσκεψης μπορεί να διαβιβαστεί εντός συντομότερης προθεσμίας.

4. Η αίτηση επίσκεψης περιλαμβάνει:

- α) το ονοματεπώνυμο του επισκέπτη, τον τόπο και την ημερομηνία γέννησης, την υπηκοότητα και τον αριθμό διαβατηρίου ή ταυτότητας.
- β) την επωνυμία του νομικού προσώπου το οποίο εκπροσωπεί ο επισκέπτης και τη θέση του επισκέπτη στο νομικό πρόσωπο.
- γ) την επωνυμία, τη διεύθυνση και τα στοιχεία επικοινωνίας του νομικού προσώπου και των εγκαταστάσεων που πρόκειται να δεχτούν την επίσκεψη.
- δ) επιβεβαίωση του πιστοποιητικού Ελέγχου Ασφαλείας Προσωπικού του επισκέπτη, της εγκυρότητάς του και του επιπέδου του.
- ε) τον σκοπό και τους λόγους της επίσκεψης, καθώς και το υψηλότερο επίπεδο διαβάθμισης ασφαλείας των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών στις οποίες αφορά η επίσκεψη.
- στ) την αναμενόμενη ημερομηνία και διάρκεια της επίσκεψης. Σε περίπτωση επαναλαμβανόμενων επισκέψεων, αναφέρεται η συνολική διάρκεια των επισκέψεων,
- ζ) την ημερομηνία, την υπογραφή και την επίσημη σφραγίδα της αντίστοιχης Εθνικής Αρχής Ασφαλείας.

5. Μόλις εγκριθεί η επίσκεψη, η Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Μέρους υποδοχής αποστέλλει αντίγραφο της αίτησης επίσκεψης στους λειτουργούς ασφαλείας του νομικού προσώπου που πρόκειται να δεχτεί την επίσκεψη.

6. Η ισχύς της έγκρισης επίσκεψης δεν υπερβαίνει το ένα έτος.

7. Οι Εθνικές Αρχές Ασφαλείας των Μερών δύνανται να καταρτίσουν καταλόγους με φυσικά πρόσωπα τα οποία είναι εξουσιοδοτημένα να κάνουν επαναλαμβανόμενες επισκέψεις. Οι κατάλογοι ισχύουν για αρχική περίοδο δώδεκα μηνών. Οι όροι των αντίστοιχων επισκέψεων θα καθορίζονται από τα αρμόδια άτομα του νομικού προσώπου που πρόκειται να δεχτεί την επίσκεψη, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που θα συμφωνηθούν.

Άρθρο 11 **Παραβίαση Ασφαλείας**

1. Σε περίπτωση παραβίασης ασφαλείας, η Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Μέρους Παραλήπτη ενημερώνει την Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Μέρους Αποστολέα το συντομότερο δυνατόν και ξεκινά την κατάλληλη έρευνα.
2. Εάν η παραβίαση ασφαλείας επέλθει σε τρίτο κράτος, η Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Μέρους διανομής των πληροφοριών στο τρίτο κράτος, θα λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσει ότι οι ενέργειες που περιγράφονται στην Παράγραφο 1 έχουν τεθεί σε εφαρμογή.
3. Το Μέρος Αποστολέας, κατόπιν αιτήματος, συνεργάζεται στην έρευνα σύμφωνα με την Παράγραφο 1 της παρούσας Συμφωνίας.
4. Το Μέρος Αποστολέας ενημερώνεται για τα αποτελέσματα της έρευνας και λαμβάνει την τελική έκθεση για τους λόγους και την έκταση της ζημιάς.

Άρθρο 12 **Έξοδα**

Κάθε Μέρος αναλαμβάνει τα δικά του έξοδα τα οποία θα προκύψουν από την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, εκτός εάν τα Μέρη αποφασίσουν διαφορετικά ανάλογα με την κάθε περίπτωση.

Άρθρο 13 **Διευθέτηση Διαφορών**

Τυχόν διαφορές που προκύπτουν από την ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, διευθετούνται με διαπραγματεύσεις μεταξύ των Μερών.

Άρθρο 14 **Τελικές Πρόνοιες**

1. Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα και τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την ημερομηνία λήψης της τελευταίας γραπτής ειδοποίησης με την οποία τα Μέρη ανακοινώνουν το ένα στο άλλο, μέσω της διπλωματικής οδού, ότι έχουν εκπληρωθεί όλες οι αναγκαίες εθνικές νομικές προϋποθέσεις που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας.
2. Οι τροποποιήσεις και προσθήκες στην παρούσα Συμφωνία θα γίνονται κατόπιν αμοιβαίας συγκατάθεσης των Μερών, αποτελούν ξεχωριστό έγγραφο και τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με την Παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου. Το έγγραφο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Συμφωνίας.

3. Κάθε Μέρος δύναται, ανά πάσα στιγμή, να καταγγείλει την Συμφωνία δίδοντας στο άλλο Μέρος γραπτή ειδοποίηση μέσω της διπλωματικής οδού. Στην περίπτωση αυτή, η λήξη της Συμφωνίας θα ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της αντίστοιχης ανακοίνωσης από το άλλο Μέρος.

4. Παρά την καταγγελία της παρούσας Συμφωνίας, τα Μέρη διασφαλίζουν ώστε όλες οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες να συνεχίσουν να προστατεύονται έως ότου το Μέρος Αποστολέας απαλλάξει το Μέρος Παραλήπτη από τις υποχρεώσεις του.

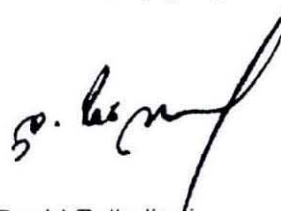
Συντάχθηκε στην Τιφλίδα στις 17 Απριλίου 2019 σε δύο πρωτότυπα σετ αντιγράφων, στην Ελληνική, Γεωργιανή και Αγγλική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφωνίας στην ερμηνεία, το αγγλικό κείμενο υπερισχύει.

Για την Κυβέρνηση της
Κυπριακής Δημοκρατίας



Νίκος Χριστοδουλίδης
Υπουργός Εξωτερικών

Για την Κυβέρνηση της
Γεωργίας



David Zalkaliani
Υπουργός Εξωτερικών

შეთანხმება

კვიპროსის რესპუბლიკის მთავრობასა და საქართველოს მთავრობას შორის
საიდუმლო ინფორმაციის გაცვლისა და ორმხრივად დაცვის შესახებ

კვიპროსის რესპუბლიკის მთავრობა
და
საქართველოს მთავრობა

(შემდგომში წოდებულნი, როგორც „მხარეები“),

აღიარებენ რა საჭიროებას, განსაზღვრონ პოლიტიკურ, სამხედრო, ეკონომიკურ, სამართლებრივ, სამეცნიერო და ტექნოლოგიურ, ან თანამშრომლობის ნებისმიერი სხვა სფეროს ფარგლებში, ეროვნული უსაფრთხოების ინტერესით, ორმხრივად გაცვლილი საიდუმლო ინფორმაციის, ასევე, ამგვარი თანამშრომლობის პროცესში შექმნილი საიდუმლო ინფორმაციის დაცვის შესახებ წესები,

განზრახული აქვთ რა, უზრუნველყონ ყველა იმ საიდუმლო ინფორმაციის ორმხრივად დაცვა, რომლის დასაიდუმლოება მოხდა ერთ მხარის მიერ და გადაეცა მეორე მხარეს, ან რომელიც ერთობლივად შეიქმნა მხარეებს შორის თანამშრომლობის პროცესში,

სურთ რა, შეიმუშაონ მხარეებს შორის გაცვლილი საიდუმლო ინფორმაციის ორმხრივად დაცვის შესახებ წესები,

ითვალისწინებენ რა საიდუმლო ინფორმაციის დაცვის ორმხრივ ინტერესებს, მხარეების შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად,

შეთანხმდნენ შემდეგზე:

მუხლი 1
მიზანი

წინამდებარე შეთანხმების მიზანია, უზრუნველყოს საიდუმლო ინფორმაციის დაცვა რომელიც ერთობლივად შეიქმნა ან გაიცვალა მხარეებს ან კონტრაქტორებს, ქვეკონტრაქტორებს ან ნებისმიერ სხვა საჯარო ან კერძო სამართლის იურიდიულ პირებს შორის, რომლებიც, მხარეთა შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად, უფლებამოსილნი არიან საიდუმლო ინფორმაციასთან მოპყრობასა და მის შენახვაზე.

მუხლი 2 ტერმინთა განმარტება

წინამდებარე შეთანხმების მიზნებისათვის:

„**უსაფრთხოების დარღვევა**“ ნიშნავს მოქმედებას ან უმოქმედობას, რომელიც ეწინააღმდეგება წინამდებარე შეთანხმებას ან მხარეთა შიდასახელმწიფოებრივ კანონმდებლობას, რასაც, შესაძლებელია, შედეგად მოჰყვეს საიდუმლო ინფორმაციის გამოვლენა, დაკარგვა, განადგურება, მითვისება ან ნებისმიერი სხვა სახის გამჟღავნება.

„**საიდუმლო კონტრაქტი**“ ნიშნავს ორ ან მეტ კონტრაქტორს შორის დადებულ შეთანხმებას, რომელიც შეიცავს ან მოიცავს საიდუმლო ინფორმაციის გაცნობას, ან საიდუმლო ინფორმაციის შექმნას.

„**საიდუმლო ინფორმაცია**“ ნიშნავს ნებისმიერ ინფორმაციას ან მატერიალურ საგანს, მიუხედავად მისი ფორმისა ან ბუნებისა, რომელიც საჭიროებს დაცვას უნებართვო გაცნობისაგან ან მოპყრობისაგან და რომლისთვისაც საიდუმლოობის ხარისხის მინიჭება მოხდა მხარეების შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად.

„**კომპეტენტური ორგანო**“ ნიშნავს ეროვნულ უსაფრთხოების ორგანოს და, ეროვნული უსაფრთხოების ორგანოს გარდა, მხარეთა ნებისმიერ კომპეტენტურ ორგანოს, რომელიც, მხარეების შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად, პასუხისმგებელია წინამდებარე შეთანხმების შესრულებაზე.

„**კონტრაქტორი**“ ნიშნავს იურიდიულ პირს, რომელსაც აქვს საიდუმლო კონტრაქტების დადების ან განხორციელების უფლებამოსილება.

„**საიდუმლო ინფორმაციასთან იურიდიული პირის დაშვება**“ ნიშნავს ეროვნული უსაფრთხოების ორგანოს მიერ გაცემულ ნებართვას, რომელიც ადასტურებს, რომ უფლებამოსილ იურიდიულ პირს აქვს ფიზიკური და ორგანიზაციული შესაძლებლობა, დაიცვას, მოეპყრას და შეინახოს საიდუმლო ინფორმაცია, მხარეთა შესაბამისი შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად.

„**ეროვნული უსაფრთხოების ორგანო**“ ნიშნავს თითოეული მხარის სახელმწიფო ორგანოს, რომელიც, საკუთარი შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად, პასუხისმგებელია წინამდებარე შეთანხმების ზოგად შესრულებასა და ზედამხედველობაზე; მხარეების შესაბამის ორგანოებზე მითითება კეთდება წინამდებარე შეთანხმების მე-4 მუხლის პირველ პუნქტში.

„ინფორმაციის გაცნობის საჭიროება“ ნიშნავს პრინციპს, რომლის თანახმად, კონკრეტული საიდუმლო ინფორმაციის გაცნობის უფლების მინიჭება ხდება მხოლოდ მოცემული სამსახურებრივი მდგომარეობის ფარგლებში და კონკრეტული დავალების შესასრულებლად.

„მიმწოდებელი მხარე“ ნიშნავს მხარეს, რომელიც საიდუმლო ინფორმაციას აწვდის მიმღებ მხარეს.

„საიდუმლო ინფორმაციასთან ინდივიდუალური დაშვება“ ნიშნავს კომპეტენტური ორგანოების მიერ, მხარეთა შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად, გაცემულ ნებართვას, რომელიც ადასტურებს, რომ ფიზიკური პირი უფლებამოსილია, გაეცნოს და მოეპყრას საიდუმლო ინფორმაციას, საიდუმლოობის კონკრეტულ ხარისხამდე.

„მიმღები მხარე“ ნიშნავს მხარეს, რომელსაც გადაეცემა მიმწოდებელი მხარის საიდუმლო ინფორმაცია.

„მესამე მხარე“ ნიშნავს ნებისმიერ სახელმწიფოს, ორგანიზაციას, იურიდიულ პირს ან ფიზიკურ პირს, რომელიც არ წარმოადგენს წინამდებარე შეთანხმების მხარეს.

მუხლი 3

საიდუმლოობის ხარისხები

მხარეები თანხმდებიან, რომ ქვემოთ მოცემული საიდუმლოობის ხარისხები და გრიფები არის ეკვივალენტური და შეესაბამება მათი შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობით განსაზღვრულ საიდუმლოობის ხარისხებს:

კვიპროსის რესპუბლიკისთვის	საქართველოსთვის	ეკვივალენტი ინგლისურ ენაზე
ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	განსაკუთრებული მნიშვნელობის	TOP SECRET
ΑΠΟΡΡΗΤΟ	სრულიად საიდუმლო	SECRET
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	საიდუმლო	CONFIDENTIAL
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	შეზღუდული სარგებლობისათვის	RESTRICTED

მუხლი 4 ეროვნული უსაფრთხოების ორგანოები

1. მხარეთა ეროვნული უსაფრთხოების ორგანოები არიან:

კვიპროსის რესპუბლიკისთვის:

ეროვნული უსაფრთხოების ორგანო

კვიპროსის რესპუბლიკის თავდაცვის სამინისტრო

საქართველოსთვის:

საქართველოს სახელმწიფო უსაფრთხოების სამსახური.

2. მხარეები დიპლომატიური არხების მეშვეობით აცნობებენ ერთმანეთს ეროვნული უსაფრთხოების ორგანოების და წინამდებარე შეთანხმების მე-6 მუხლის მე-4 პუნქტით განსაზღვრული მთავარი პუნქტების ნებისმიერი ცვლილების შესახებ.

3. მოთხოვნის შემთხვევაში, ეროვნული უსაფრთხოების ორგანოები ერთმანეთს შეატყობინებენ სხვა კომპეტენტური ორგანოების შესახებ.

4. ეროვნული უსაფრთხოების ორგანოები ერთმანეთს აცნობებენ საიდუმლო ინფორმაციის თაობაზე მათი შესაბამისი შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის და მასში შეტანილი ნებისმიერი მნიშვნელოვანი ცვლილების შესახებ, და ინფორმაციას გაცვლიან საიდუმლო ინფორმაციის დაცვასთან დაკავშირებული უსაფრთხოების სტანდარტების, პროცედურებისა და პრაქტიკის შესახებ.

მუხლი 5 დაცვის ზომები და საიდუმლო ინფორმაციის გაცნობა

1. მხარეები, საკუთარი შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად, მიიღებენ ყველა საჭირო ზომას წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში გაცვლილი ან/და შექმნილი საიდუმლო ინფორმაციის დასაცავად. წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში გაცვლილ ან/და შექმნილ საიდუმლო ინფორმაციას მხარეები მიანიჭებენ დაცვის ისეთივე ხარისხს, რასაც ისინი მიანიჭებდნენ ეკვივალენტური საიდუმლოების ხარისხის მქონე საკუთარ საიდუმლო ინფორმაციას, წინამდებარე შეთანხმების მე-3 მუხლის შესაბამისად.

2. მიმწოდებელი მხარე აცნობებს:

a) მიმღებ მხარეს წერილობით, საიდუმლო ინფორმაციის გავრცელების ნებისმიერი პირობის ან მის გამოყენებაზე შეზღუდვების შესახებ.

b) მიმღებ მხარეს წერილობით, გადაცემული საიდუმლო ინფორმაციის საიდუმლოობის ხარისხის ნებისმიერი ცვლილების შესახებ.

3. „ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ/საიდუმლო/CONFIDENTIAL“ და უფრო მაღალი ხარისხის მქონე საიდუმლო ინფორმაციის გაცნობა უნდა შეიზღუდოს იმ პირების მიმართ, რომლებიც ფლობენ შესაბამისი საიდუმლოობის ხარისხის მქონე საიდუმლო ინფორმაციასთან დაშვებას, ინფორმაციის გაცნობის საჭიროების საფუძველზე, მხარეების შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად.

4. ერთობლივად შექმნილი საიდუმლო ინფორმაციისათვის საიდუმლოობის ხარისხის მინიჭება, მისი შეცვლა ან ამ ინფორმაციის განსაიდუმლოება უნდა განხორციელდეს მხარეთა ერთობლივი თანხმობით.

5. წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში, თითოეული მხარე აღიარებს, მეორე მხარის შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად გაცემულ საიდუმლო ინფორმაციასთან ინდივიდუალურ დაშვებებს და იურიდიული პირის დაშვებებს. საიდუმლო ინფორმაციასთან დაშვებები ეკვივალენტური უნდა იყოს წინამდებარე შეთანხმების მე-3 მუხლით განსაზღვრულ ხარისხებთან მიმართებით.

6. მოთხოვნის შემთხვევაში, ეროვნული უსაფრთხოების ორგანოები, საკუთარი შესაბამისი შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის თანახმად, ერთმანეთს დახმარებას აღმოუჩენენ წინამდებარე შეთანხმების გამოყენებისათვის აუცილებელი შემოწმების პროცედურების განხორციელებაში.

7. წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში, ეროვნული უსაფრთხოების ორგანოები დაუყოვნებლივ აცნობებენ ერთმანეთს საიდუმლო ინფორმაციასთან ინდივიდუალურ დაშვებებთან და იურიდიული პირის დაშვებებთან დაკავშირებული ნებისმიერი ცვლილების შესახებ, განსაკუთრებით, ნებისმიერი გაუქმების ან ხარისხის დადაბლების შესახებ.

8. მიმღები მხარე:

a) საიდუმლო ინფორმაციას გადასცემს ნებისმიერ მესამე მხარეს, მხოლოდ მიმწოდებელი მხარის წინასწარი წერილობითი თანხმობის შემთხვევაში.

b) მიღებულ საიდუმლო ინფორმაციას მიანიჭებს გრიფს, წინამდებარე შეთანხმების მე-3 მუხლის შესაბამისად.

- c) საიდუმლო ინფორმაციას გამოიყენებს მხოლოდ იმ მიზნებისათვის, რისთვისაც ის იქნა მიწოდებული.

მუხლი 6

საიდუმლო ინფორმაციის გადაცემა

1. ნებისმიერი საიდუმლოობის ხარისხის მქონე საიდუმლო ინფორმაციის გადაცემა უნდა განხორციელდეს დიპლომატიური არხების მეშვეობით, თუ სხვა რამ არ არის დადგენილი ეროვნული უსაფრთხოების ორგანოების მიერ, მხარეთა შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად.
2. მიმღები მხარე წერილობით დაადასტურებს საიდუმლო ინფორმაციის მიღებას.
3. საიდუმლო ინფორმაციის ელექტრონული გადაცემა უნდა განხორციელდეს ეროვნული უსაფრთხოების ორგანოებს შორის შეთანხმებული სერთიფიცირებული კრიპტოგრაფიული საშუალებებით, მხარეთა შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად.
4. წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში გაცვლილი საიდუმლო ინფორმაციის მიღების და გაგზავნის მთავარი პუნქტებია:

კვიპროსის რესპუბლიკისთვის:

საგარეო საქმეთა სამინისტროში არსებული „განსაკუთრებული მნიშვნელობის“ ცენტრალური რეგისტრი.

საქართველოსთვის:

საქართველოს სახელმწიფო უსაფრთხოების სამსახური.

მუხლი 7

საიდუმლო ინფორმაციის გამრავლება და თარგმნა

1. საიდუმლო ინფორმაციის თარგმნა და გამრავლება უნდა განხორციელდეს მიმღები მხარის შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობისა და შემდეგი პროცედურების შესაბამისად:
 - a) თარგმანი და ასლები უნდა აღინიშნოს და იქნას დაცული ისევე, როგორც საიდუმლო ინფორმაციის დედანი.
 - b) თარგმანი და ასლების რაოდენობა უნდა შეიზღუდოს იმდენად, რამდენადაც ეს აუცილებელია ოფიციალური მიზნებისათვის.

c) თარგმანი უნდა ატარებდეს სათანადო ანოტაციას (აღნიშვნას) თარგმანის ენაზე, რომ ის შეიცავს მიმწოდებელი მხარისაგან მიღებულ საიდუმლო ინფორმაციას.

d) ფიზიკური პირები, რომლებიც ახორციელებენ თარგმნას და გამრავლებას, უნდა ფლობდნენ საიდუმლო ინფორმაციასთან სათანადო საიდუმლოობის ხარისხის მქონე ინდივიდუალურ დაშვებას, მხარეთა შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად.

2. „ΑΠΟΡΡΗΤΟ/სრულიად საიდუმლო/SECRET“ საიდუმლოობის გრიფით აღნიშნული საიდუმლო ინფორმაციის თარგმნა ან გამრავლება უნდა განხორციელდეს მხოლოდ მიმწოდებელი მხარის წინასწარი წერილობითი თანხმობის შემთხვევაში.

3. „ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ/განსაკუთრებული მნიშვნელობის/TOP SECRET“ საიდუმლოობის გრიფით აღნიშნული საიდუმლო ინფორმაცია არ უნდა გამრავლდეს მიმღები მხარის მიერ, და უნდა ითარგმნოს მხოლოდ მიმწოდებელი მხარის წინასწარი წერილობითი თანხმობის შემთხვევაში.

მუხლი 8

საიდუმლო ინფორმაციის განადგურება

1. საიდუმლო ინფორმაციის განადგურება უნდა განხორციელდეს წინამდებარე შეთანხმებისა და მიმღები მხარის შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად.

2. საიდუმლო ინფორმაცია უნდა განადგურდეს იმგვარად, რომ თავიდან იქნას აცილებული მისი ნაწილობრივ ან სრულად აღდგენა.

3. „ΑΠΟΡΡΗΤΟ/სრულიად საიდუმლო/SECRET“ საიდუმლოობის ხარისხისამდე და მისი ჩათვლით აღნიშნული საიდუმლო ინფორმაცია უნდა განადგურდეს მხარეების შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად.

4. „ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ/განსაკუთრებული მნიშვნელობის/TOP SECRET“ საიდუმლოობის გრიფის მქონე საიდუმლო ინფორმაცია არ უნდა განადგურდეს. ის უნდა დაუბრუნდეს მიმწოდებელი მხარის ეროვნულ უსაფრთხოების ორგანოს, გარდა ამ მუხლის მე-6 პუნქტით გათვალისწინებული შემთხვევებისა.

5. საიდუმლო ინფორმაციის განადგურების შესახებ უნდა მომზადდეს ანგარიში და მისი ინგლისურენოვანი თარგმანის გადაგზავნა უნდა მოხდეს მიმწოდებელი მხარის ეროვნული უსაფრთხოების ორგანოსათვის.

6. კრიზისული სიტუაციის შემთხვევაში, როდესაც შეუძლებელია საიდუმლო ინფორმაციის დაცვა ან უკან დაბრუნება, ის დაუყოვნებლივ უნდა განადგურდეს. მიმღებმა მხარემ შეძლებისდაგვარად მოკლე ვადაში უნდა აცნობოს აღნიშნულის შესახებ მიმწოდებელი მხარის ეროვნულ უსაფრთხოების ორგანოს.

მუხლი 9

საიდუმლო კონტრაქტები

1. ერთ-ერთმა მხარემ, რომელსაც სურს საიდუმლო კონტრაქტის დადება მეორე მხარის სახელმწიფოში არსებულ კონტრაქტორთან, ან რომელსაც სურს ერთ-ერთი თავისი კონტრაქტორისთვის უფლებამოსილების მინიჭება, მეორე მხარის სახელმწიფოს ტერიტორიაზე საიდუმლო კონტრაქტის დასადებად, საკუთარი ეროვნული უსაფრთხოების ორგანოს მეშვეობით, მეორე მხარის ეროვნული უსაფრთხოების ორგანოსაგან უნდა მიიღოს წინასწარი წერილობითი დადასტურება, რომ შესაძლო კონტრაქტორის მიმართ გაცემულია საიდუმლო ინფორმაციასთან სათანადო საიდუმლოობის ხარისხის მქონე იურიდიული პირის დაშვება.

2. წინამდებარე შეთანხმების შესაბამისად დადებული თითოეული საიდუმლო კონტრაქტი უნდა შეიცავდეს:

- a) კონტრაქტორის ან ქვეკონტრაქტორის ვალდებულებას, შეასრულოს წინამდებარე შეთანხმების დებულებები.
- b) კონტრაქტორის ან ქვეკონტრაქტორის ვალდებულებას, უზრუნველყოს, რომ ფიზიკური პირები, რომელთა საქმიანობა საჭიროებს საიდუმლო ინფორმაციის გაცნობას, სათანადოდ იყვნენ უფლებამოსილნი, საკუთარი შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად, გაეცნონ ეკვივალენტური საიდუმლოობის ხარისხის მქონე საიდუმლო ინფორმაციას და რომელთაც რეგულარულად მიეწოდებათ ინფორმაცია უსაფრთხოების შესახებ.
- c) კონტრაქტორის ან ქვეკონტრაქტორის ვალდებულებას, განახორციელოს საკუთარი ობიექტების პერიოდული უსაფრთხოების შემოწმებები.

- d) საიდუმლო ინფორმაციის ჩამონათვალს და იმ სფეროების ჩამონათვალს, სადაც შესაძლებელია, განხორციელდეს საიდუმლო ინფორმაციასთან მოპყრობა და შენახვა.
- e) შეტყობინების ვალდებულებას, საიდუმლო ინფორმაციის საიდუმლოობის ხარისხის ნებისმიერი ცვლილების შესახებ.
- f) საიდუმლო ინფორმაციის გადაცემის პროცედურას.
- g) კონტრაქტორის ან ქვეკონტრაქტორის ვალდებულებას, უსაფრთხოების ნებისმიერი ფაქტობრივი ან შესაძლო დარღვევის შესახებ შეატყობინოს საკუთარ შესაბამის ეროვნულ უსაფრთხოების ორგანოს.
- h) კონტრაქტორის ან ქვეკონტრაქტორის ვალდებულებას, საიდუმლო კონტრაქტის ასლი მიაწოდოს თითოეული მხარის ეროვნულ უსაფრთხოების ორგანოს.
- i) ქვეკონტრაქტორის ვალდებულებას, შეასრულოს უსაფრთხოების იგივე ვალდებულებები, რასაც კონტრაქტორი ასრულებს.

3. შესაძლო კონტრაქტორებს შორის წინასაკონტრაქტო მოლაპარაკებების დაწყებისთანავე, მიმწოდებელი მხარის ეროვნულმა უსაფრთხოების ორგანომ მიმღები მხარის ეროვნულ უსაფრთხოების ორგანოს უნდა აცნობოს იმ საიდუმლოობის ხარისხის შესახებ, რომელიც მინიჭებული აქვს ამ წინასაკონტრაქტო მოლაპარაკებებთან დაკავშირებულ საიდუმლო ინფორმაციას.

4. თითოეული საიდუმლო კონტრაქტის ასლი უნდა გადაეგზავნოს იმ მხარის ეროვნულ უსაფრთხოების ორგანოს, სადაც უნდა შესრულდეს სამუშაო, რათა შესაძლებელი გახდეს უსაფრთხოების სათანადო ზედამხედველობისა და კონტროლის განხორციელება.

მუხლი 10 ვიზიტები

1. ვიზიტები, რომლებიც დაკავშირებულია საიდუმლო კონტრაქტებთან და ითვალისწინებს საიდუმლო ინფორმაციის გაცნობას, უნდა დაექვემდებაროს მასპინძელი მხარის ეროვნული უსაფრთხოების ორგანოს წინასწარ წერილობით ნებართვას.

2. მასპინძელი მხარის ეროვნულმა უსაფრთხოების ორგანომ, სულ მცირე, ათი დღით ადრე უნდა მიიღოს ვიზიტის შესახებ მოთხოვნა.
3. გადაუდებელ შემთხვევებში, ვიზიტის შესახებ მოთხოვნა შესაძლებელია, გადაიცეს დროის უფრო მცირე მონაკვეთში.
4. ვიზიტის შესახებ მოთხოვნა უნდა შეიცავდეს:
 - a) ვიზიტორის სახელსა და გვარს, დაბადების ადგილსა და თარიღს, მოქალაქეობას, პასპორტის ან პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტის ნომერს.
 - b) იმ იურიდიული პირის სახელწოდებას, რომელსაც ვიზიტორი წარმოადგენს, და იურიდიულ პირში ვიზიტორის თანამდებობას.
 - c) იმ იურიდიული პირისა და ობიექტის სახელწოდებას, მისამართს და საკონტაქტო ინფორმაციას, სადაც უნდა განხორციელდეს ვიზიტი.
 - d) დადასტურებას ვიზიტორის საიდუმლო ინფორმაციასთან ინდივიდუალური დაშვების, მისი მოქმედების ვადისა და საიდუმლოობის ხარისხის თაობაზე.
 - e) ვიზიტის საგანსა და მიზანს, და ვიზიტით გათვალისწინებული საიდუმლო ინფორმაციის უმაღლეს საიდუმლოობის ხარისხს.
 - f) მოთხოვნილი ვიზიტის სავარაუდო თარიღსა და ხანგრძლივობას, განმეორებითი ვიზიტების შემთხვევაში, მითითებული უნდა იქნეს სრული პერიოდი, რომლის განმავლობაშიც განხორციელდება ვიზიტები.
 - g) შესაბამისი ეროვნული უსაფრთხოების ორგანოს ოფიციალურ ბეჭედს, ხელმოწერასა და თარიღს.
5. მას შემდეგ რაც ვიზიტზე გაიცემა დადასტურება, მასპინძელი მხარის ეროვნული უსაფრთხოების ორგანო ვიზიტის შესახებ მოთხოვნის ასლს გადასცემს იმ იურიდიული პირის უსაფრთხოების ოფიცრებს, სადაც ვიზიტი უნდა განხორციელდეს.
6. ვიზიტის დადასტურების ხანგრძლივობა არ უნდა აღემატებოდეს ერთ წელს.
7. მხარეების ეროვნულ უსაფრთხოების ორგანოებს შეუძლიათ შეადგინონ იმ ფიზიკური პირების სიები, რომლებიც უფლებამოსილნი არიან, განახორციელონ

განმეორებითი ვიზიტები. ეს სიები ძალაშია თორმეტთვიანი საწყისი პერიოდით. შესაბამისი ვიზიტების პირობების შეთანხმება უშუალოდ მოხდება სათანადო საკონტაქტო პირებთან იმ იურიდიული პირში, რომელსაც ვიზიტად ეწვევიან აღნიშნული ფიზიკური პირები, შეთანხმებული პირობებისა და გარემოებების გათვალისწინებით.

მუხლი 11 **უსაფრთხოების დარღვევა**

1. უსაფრთხოების დარღვევის შემთხვევაში, მიმღები მხარის ეროვნულმა უსაფრთხოების ორგანომ შეძლებისდაგვარად უმოკლეს ვადაში უნდა აცნობოს მიმწოდებელი მხარის ეროვნულ უსაფრთხოების ორგანოს, და უნდა დაიწყოს სათანადო გამოძიება.
2. თუ უსაფრთხოების დარღვევა მოხდა მესამე ქვეყანაში, იმ მხარის ეროვნულმა უსაფრთხოების ორგანომ, რომელმაც გადასცა ინფორმაცია მესამე ქვეყანას, უნდა მიიღოს ყველა აუცილებელი ზომა, რათა უზრუნველყოს პირველი პუნქტით განსაზღვრული ქმედებების ინიცირება.
3. მოთხოვნის შემთხვევაში, მიმწოდებელმა მხარემ უნდა ითანამშრომლოს გამოძიების საკითხში, წინამდებარე შეთანხმების პირველი პუნქტის შესაბამისად.
4. მიმწოდებელ მხარეს უნდა ეცნობოს გამოძიების შედეგების შესახებ, და მან უნდა მიიღოს ზიანის მიზეზებისა და მოცულობის შესახებ საბოლოო ანგარიში.

მუხლი 12 **ხარჯები**

თითოეული მხარე დაფარავს წინამდებარე შეთანხმების შესრულებასთან დაკავშირებულ საკუთარ ხარჯებს, თუ მხარეები სხვაგვარად არ შეთანხმდებიან ყოველ კონკრეტულ შემთხვევაში.

მუხლი 13 **დავების გადაწყვეტა**

წინამდებარე შეთანხმების განმარტებასთან ან გამოყენებასთან დაკავშირებული ნებისმიერი დავა უნდა გადაწყდეს მხარეებს შორის მოლაპარაკებების გზით.

მუხლი 14 დასკვნითი დებულებები

1. წინამდებარე შეთანხმება იდება განუსაზღვრელი ვადით და ძალაში შედის უკანასკნელი წერილობითი შეტყობინების მიღების თარიღიდან მეორე თვის პირველ დღეს, რითაც მხარეები, დიპლომატიური არხების მეშვეობით, ერთმანეთს ატყობინებენ ძალაში შესვლისთვის აუცილებელი შიდასახელმწიფოებრივი პროცედურების დასრულების შესახებ.
2. წინამდებარე შეთანხმებაში ცვლილებებისა და დამატებების შეტანა მოხდება მხარეთა ურთიერთშეთანხმებით, ჩამოყალიბდება ცალკე დოკუმენტის სახით და ძალაში შევა წინამდებარე მუხლის პირველი პუნქტის შესაბამისად. აღნიშნული დოკუმენტი წარმოადგენს წინამდებარე შეთანხმების განუყოფელ ნაწილს.
3. თითოეულ მხარეს შეუძლია, ნებისმიერ დროს შეწყვიტოს წინამდებარე შეთანხმების მოქმედება, მეორე მხარისათვის წერილობითი შეტყობინების, დიპლომატიური არხების მეშვეობით, გაგზავნის გზით. ასეთ შემთხვევაში წინამდებარე შეთანხმება მოქმედებას წყვეტს მეორე მხარის მიერ შესაბამისი შეტყობინების მიღების თარიღიდან ექვსი თვის გასვლის შემდეგ.
4. წინამდებარე შეთანხმების მოქმედების შეწყვეტის მიუხედავად, მხარეებმა უნდა უზრუნველყონ, რომ ყველა საიდუმლო ინფორმაციის დაცვა გაგრძელდეს მანამდე, სანამ მიმწოდებელი მხარე არ გაათავისუფლებს მიმღებ მხარეს ამ ვალდებულებისაგან.

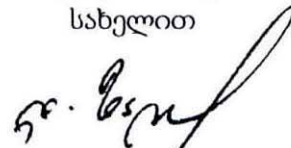
შესრულებულია ქ. თბილისში, 2019 წლის 17 აპრილს, ორ დედნად, თითოეული ბერძნულ, ქართულ და ინგლისურ ენებზე, ყველა ტექსტი თანაბრად ავთენტურია. განმარტებისას ნებისმიერი უთანხმოების შემთხვევაში, უპირატესობა ენიჭება ტექსტს ინგლისურ ენაზე.

კვიპროსის რესპუბლიკის
მთავრობის სახელით



ნიკოს ხრისტოდულიდისი
კვიპროსის რესპუბლიკის საგარეო
საქმეთა მინისტრი

საქართველოს მთავრობის
სახელით



დავით ზალკალიანი
საქართველოს საგარეო
საქმეთა მინისტრი

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ
(Αγγλική γλώσσα)

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF CYPRUS AND THE GOVERNMENT OF GEORGIA
ON THE EXCHANGE AND MUTUAL PROTECTION OF
CLASSIFIED INFORMATION**

**The Government of the Republic of Cyprus
and
the Government of Georgia**

(hereinafter referred to as "the Parties"),

Recognizing, in the interest of national security, the need to set rules on the protection of Classified Information mutually exchanged within the scope of political, military, economic, legal, scientific and technological or any other cooperation, as well as Classified Information generated in the process of such cooperation,

Intending to ensure the mutual protection of all Classified Information, which has been classified by one Party and transferred to the other Party or jointly generated in the course of cooperation between the Parties,

Desiring to create a set of rules on the mutual protection of Classified Information exchanged between the Parties,

Considering the mutual interests in the protection of Classified Information, in accordance with the national legislation of the Parties,

Have agreed as follows:

**Article 1
Objective**

The objective of this Agreement is to ensure the protection of Classified Information that is jointly generated or exchanged between the Parties or Contractors, sub-contractors or any other public or private legal persons authorised, in accordance with the national legislation of the Parties, to handle and store Classified Information.

Article 2

Definitions

For the purposes of this Agreement:

“Breach of Security” means an act or an omission which is contrary to this Agreement or the national legislation of the Parties, the result of which may lead to disclosure, loss, destruction, misappropriation or any other type of compromise of Classified Information.

“Classified Contract” means an agreement between two or more Contractors, which contains or involves access to, or the creation of Classified Information.

“Classified Information” means any information or material, regardless of its form or nature, which requires protection against unauthorised access or treatment and for which a security classification level has been assigned, in accordance with the national legislation of the Parties.

“Competent Authority” means the National Security Authority and any, other than the National Security Authority, competent authority of the Parties which, according to the national legislation of the Parties, is responsible for the implementation of this Agreement.

“Contractor” means a legal person having the legal capacity to conclude or undertake Classified Contracts.

“Facility Security Clearance” means the authorization issued by the National Security Authority confirming, that the legal person authorized has the physical and organizational capability to protect, handle and store Classified Information, in accordance with the respective national legislation of the Parties.

“National Security Authority” means the state authority of each Party, which in accordance with its national legislation is responsible for the general implementation and supervision of this Agreement; the respective authorities of the Parties are referred to in Paragraph 1 of Article 4 of this Agreement.

“**Need-to-know**” means the principle whereby access to specific Classified Information is granted exclusively in the scope of a given official position and for the performance of a specific task.

“**Providing Party**” means the party that provides Classified Information to the Receiving Party.

“**Personnel Security Clearance**” means the authorisation issued by the Competent Authorities in accordance to the national legislation of the Parties, confirming that an individual is authorised to have access to and handle Classified Information up to a specific security classification level.

“**Receiving Party**” means the Party to which Classified Information of the Providing Party is transmitted.

“**Third Party**” means any state, organization, legal person or an individual, that is not a party to this Agreement.

Article 3 **Security Classification Levels**

The Parties agree that the following security classification levels and markings are equivalent and correspond to the security classification levels specified in their national legislation:

For the Republic of Cyprus	For Georgia	Equivalent in English
ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	განსაკუთრებული მნიშვნელობის	TOP SECRET
ΑΠΟΡΡΗΤΟ	სრულიად საიდუმლო	SECRET
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	საიდუმლო	CONFIDENTIAL
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	შეზღუდული სარგებლობისათვის	RESTRICTED

Article 4
National Security Authorities

1. The National Security Authorities of the Parties are:

For the Republic of Cyprus:

National Security Authority (NSA)
Ministry of Defence of the Republic of Cyprus

For Georgia:

State Security Service of Georgia (SSSG).

2. The Parties shall inform each other through diplomatic channels of any modification of the National Security Authorities and the main points referred to in Paragraph 4 of Article 6 of this Agreement.

3. Upon request the National Security Authorities shall notify each other about other Competent Authorities.

4. The National Security Authorities shall inform each other of their national legislation respectively on Classified Information and of any significant amendments thereto and shall exchange information for the security standards, procedures and practices concerning the protection of Classified Information.

Article 5
Protection Measures and Access to Classified Information

1. In accordance with their national legislation, the Parties shall take all necessary measures for the protection of Classified Information that is exchanged and/or generated under this Agreement. The Parties shall afford to the Classified Information exchanged and/or generated under this Agreement the same level of protection as they would to their own Classified Information at the corresponding security classification level, as set out in Article 3 of this Agreement.

2. The Providing Party shall inform:

a) the Receiving Party in writing of any conditions of release or limitations on the use of the Classified Information.

b) the Receiving Party in writing about any change of the security classification level of the transmitted Classified Information.

3. Access to Classified Information at ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ/საიდუმლო/ CONFIDENTIAL level and above shall be limited to persons holding a security clearance at the corresponding security classification level, on a Need-to-know basis, in accordance with the national legislation of the Parties.

4. Assignment of a security classification level to jointly generated Classified Information, its change, or declassification of this information shall be made upon the mutual consent of the Parties.

5. Within the scope of this Agreement, each Party shall recognise the Personnel Security Clearances and Facility Security Clearances granted in accordance with the national legislation of the other Party. The security clearances shall be equivalent to the levels provided in Article 3 of this Agreement.

6. The National Security Authorities shall, in accordance to their respective national legislation, assist each other upon request at carrying out vetting procedures necessary for the application of this Agreement.

7. Within the scope of this Agreement, the National Security Authorities shall inform each other without delay, for any amendment, concerning the Personal Security Clearances and Facility Security Clearances, in particular of any withdrawal or downgrading.

8. The Receiving Party shall:

- a) release Classified Information to any Third Party only upon a prior written consent of the Providing Party.
- b) mark the received Classified Information in accordance with Article 3 of this Agreement.
- c) use Classified Information solely for the purposes that it has been provided for.

Article 6

Transmission of Classified Information

1. Classified Information of any security classification level shall be transmitted through diplomatic channels, unless otherwise approved by the National Security Authorities, in accordance with the national legislation of the Parties.
2. The Receiving Party shall confirm the receipt of Classified Information in writing.
3. Electronic transmission of Classified Information shall be carried out through certified cryptographic means agreed by the National Security Authorities, in accordance with the national legislation of the Parties.
4. The main points of entry and exit for the Classified Information exchange under this Agreement shall be:

For the Republic of Cyprus:

The Central TOP SECRET Registry at the Ministry of Foreign Affairs.

For Georgia:

The State Security Service of Georgia (SSSG).

Article 7

Reproduction and Translation of Classified Information

1. Translations and reproductions of Classified Information shall be made in accordance with the national legislation of the Receiving Party and the following procedures:
 - a) translations and reproductions shall be marked and protected as the original Classified Information.
 - b) translations and the number of reproductions shall be limited to that required for official purposes.
 - c) translations shall bear an appropriate annotation (note) in the language of translation, indicating that it contains Classified Information received from the Providing Party.

- d) individuals who undertake translations and reproductions shall have been granted appropriate security classification level of Personnel Security Clearances, in accordance to the national legislation of the Parties.

2. Classified Information marked as ΑΠΟΡΡΗΤΟ/სრულიად საიდუმლო/SECRET shall be translated or reproduced only upon a prior written consent of the Providing Party.

3. Classified Information marked as ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ/განსაკუთრებული მნიშვნელობის/TOP SECRET shall not be reproduced by the Receiving Party, and shall be translated only upon a prior written consent of the Providing Party.

Article 8

Destruction of Classified Information

1. Destruction of Classified Information shall be made in accordance with this Agreement and the national legislation of the Receiving Party.

2. Classified Information shall be destroyed in a way that prevents its partial or total reconstruction.

3. Classified Information marked up to and including the level of ΑΠΟΡΡΗΤΟ/სრულიად საიდუმლო/SECRET shall be destroyed in accordance to the national legislation of the Parties.

4. Classified Information marked as ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ/განსაკუთრებული მნიშვნელობის/TOP SECRET shall not be destroyed. It shall be returned to the National Security Authority of the Providing Party, except as provided by Paragraph 6 of this Article.

5. A report on destruction of Classified Information shall be made and its translation in English shall be delivered to the National Security Authority of the Providing Party.

6. In case of a crisis situation in which it is impossible to protect or return Classified Information, it shall be destroyed immediately. The Receiving Party shall inform the National Security Authority of the Providing Party about this destruction as soon as possible.

Article 9

Classified Contracts

1. Either Party wishing to conclude a Classified Contract with a Contractor in the state of the other Party, or wishing to authorize one of its own Contractors to conclude a Classified Contract in the territory of the state of the other Party, shall obtain through its National Security Authority a prior written assurance from the National Security Authority of the other Party, that the potential Contractor is granted a Facility Security Clearance of appropriate security classification level.

2. Each Classified Contract concluded in accordance to this Agreement shall include:

- a) A commitment of the Contractor or sub-contractor to comply with the provisions of the present Agreement.
- b) A commitment of the Contractor or sub-contractor to ensure that individuals who perform duties requiring access to Classified Information are duly authorised, in accordance to their national legislation, to have access to Classified Information of the equivalent security classification level and who have been regularly security briefed.
- c) A commitment of the Contractor or sub-contractor to perform periodical security inspections of its premises.
- d) A list of Classified Information and a list of areas in which Classified Information can be handled and stored.
- e) A commitment to communicate any change in the security classification level of Classified Information.
- f) A procedure for the transmission of Classified Information.
- g) A commitment of the Contractor or sub-contractor to notify to its relevant National Security Authority of any actual or suspected Breach of Security.
- h) A commitment of the Contractor or sub-contractor to provide a copy of the Classified Contract to the National Security Authorities to each Party.

- i) A commitment of the sub-contractor to fulfil the same security obligations as the Contractor.

3. As soon as pre-contractual negotiations begin between potential Contractors, the National Security Authority of the Providing Party shall inform the National Security Authority of the Receiving Party of the security classification level given to the Classified Information related to those pre-contractual negotiations.

4. A copy of each Classified Contract shall be provided to the National Security Authority of the Party where the work is to be performed, to allow adequate security supervision and control.

Article 10 **Visits**

1. Visits related to Classified Contracts involving access to Classified Information are subject to a prior written authorization by the National Security Authority of the host Party.

2. The National Security Authority of the host Party shall receive a request for visit at least ten days in advance.

3. In urgent cases, the request for a visit can be delivered in a shorter time.

4. The request for a visit shall include:

- a) visitor's name and surname, place and date of birth, citizenship, passport or identification document number.
- b) name of the legal person represented by the visitor and position of the visitor in the legal entity.
- c) name, address and contact information of the legal person and the facility to be visited.
- d) confirmation of the visitor's Personnel Security Clearance, its validity and level.
- e) object and purpose of the visit and the highest security classification level of Classified Information to be involved.

- f) expected date and duration of the requested visit. In case of recurring visits the total period covered by the visits shall be stated.
- g) the date, signature and the official seal of the relevant National Security Authority.

5. Once the visit has been approved, the National Security Authority of the host Party shall provide a copy of the request for visit to the security officers of the legal entity to be visited.

6. The validity of visit approval shall not exceed one year.

7. The National Security Authorities of the Parties may draw up lists of individuals authorised to make recurring visits. These lists are valid for an initial period of twelve months. The terms of the respective visits shall be directly arranged with the appropriate points of contact in the legal entity to be visited by these individuals, in accordance with the terms and conditions agreed upon.

Article 11 **Breach of Security**

1. In case of a Breach of Security, the National Security Authority of the Receiving Party shall inform the National Security Authority of the Providing Party, as soon as possible, and initiate the appropriate investigation.

2. If a Breach of Security occurs in a third country, the National Security Authority of the Party who released the information to the third country, shall take all necessary measures in order to ensure that the actions prescribed in Paragraph 1 are initiated.

3. The Providing Party shall, upon request, cooperate in the investigation in accordance to Paragraph 1 of this Agreement.

4. The Providing Party shall be informed of the results of the investigation and shall receive the final report on the causes and extent of the damage.

Article 12 **Expenses**

Each Party shall bear its own expenses related to the implementation of this Agreement, unless the Parties agree otherwise on a case-by-case basis.

Article 13 Settlement of Disputes

Any dispute regarding the interpretation or application of this Agreement shall be settled by negotiations between the Parties.

Article 14 Final Provisions

1. This Agreement is concluded for an indefinite period of time and enters into force on the first day of the second month after the date of the receipt of the latest written notification by which the Parties have notified each other, through diplomatic channels, that their national legal requirements necessary for its entry into force have been fulfilled.

2. Amendments and additions shall be made to this Agreement upon the mutual consent of the Parties, shall be formed as a separate document and enter into force in accordance with Paragraph 1 of this Article. The document shall constitute an integral part of this Agreement.

3. Each Party may, at any time, terminate this Agreement by giving a written notification to the other Party through diplomatic channels. In such case, the termination takes effect six months after the date of the receipt of the respective notification by the other Party.

4. Notwithstanding the termination of this Agreement, the Parties shall ensure that all Classified Information shall continue to be protected until the Providing Party dispenses the Receiving Party from this obligation.

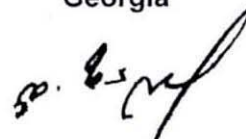
Done at Tbilisi on 17 April 2019 in two original sets, each in the Greek, Georgian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of the
Republic of Cyprus



Nikos Christodoulides
Minister for Foreign Affairs

For the Government of
Georgia



David Zalkaliani
Minister for Foreign Affairs